



# *Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca*

**DIPARTIMENTO PER LA PROGRAMMAZIONE  
DIREZIONE GENERALE PER GLI AFFARI INTERNAZIONALI  
Ufficio V**

Prot. AOODGAI/15532

Roma, 11 dicembre 2008

## **A V V I S O**

**OGGETTO:** POSTI PER ASSISTENTI DI LINGUA ITALIANA OFFERTI DA PAESI DELL'UNIONE EUROPEA A STUDENTI UNIVERSITARI DI CITTADINANZA ITALIANA.

### **ANNO SCOLASTICO 2009/2010**

Il Ministero dell'Istruzione, Università e Ricerca – Dipartimento per la Programmazione – Direzione Generale per gli Affari Internazionali - informa che per l'anno scolastico 2009/2010, sulla base degli accordi culturali e dei relativi protocolli esecutivi tra l'Italia ed i Paesi sotto indicati, rende disponibili dei posti di assistenti di lingua italiana all'estero.

I posti, distribuiti presso scuole di vario ordine e grado, sono ripartiti orientativamente come segue:

- AUSTRIA: N. 30
- BELGIO (*lingua francese*): N. 3
- FRANCIA: N. 180
- IRLANDA: N. 6
- REPUBBLICA FEDERALE DI GERMANIA: N. 38
- REGNO UNITO: N. 25
- SPAGNA: N. 23

Il numero dei posti sopra indicati si riferisce a dati storici e potrà subire delle variazioni in conseguenza della effettiva disponibilità dei Paesi ospitanti.

I posti di assistente di lingua italiana all'estero sono attribuiti previa selezione dei candidati e riservati esclusivamente a studenti universitari di madrelingua e cittadinanza italiana in possesso di tutti i requisiti previsti e indicati nel successivo paragrafo.



# Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca

DIPARTIMENTO PER LA PROGRAMMAZIONE  
DIREZIONE GENERALE PER GLI AFFARI INTERNAZIONALI  
Ufficio V

## 1. REQUISITI PER LA PARTECIPAZIONE

**A. Essere iscritti per l'anno accademico 2008/2009 presso una università italiana e trovarsi in una delle seguenti condizioni:**

1. aver già conseguito una laurea triennale (ex D.M. 509/99<sup>1</sup> e D.M. 153/07<sup>2</sup>) in: *Lingue e Culture Moderne (Cl. 11/L-11)*, *Lettere (Cl. 5/L-10)*, *Scienze della mediazione linguistica (Cl. 3/L-12)* ed essere iscritto attualmente ad un corso di laurea specialistica/magistrale o ad altro corso di laurea triennale;
2. aver già conseguito una laurea quadriennale (ex D.M. 341/90) in: *Lingue e letterature straniere moderne*, *Lingue e Culture europee*, *Studi comparatistici*, *Interpreti e Traduttori*, *Lettere* ed essere attualmente iscritto ad un corso di laurea specialistica/magistrale o ad altro corso di laurea triennale;
3. non essere iscritto attualmente all'università perché in procinto di conseguire la laurea (triennale, quadriennale o magistrale) entro i termini previsti per l'anno accademico 2007/2008;
4. essere iscritto almeno al terzo anno di uno dei corsi di laurea indicati ai punti 1 e 2.

**B. Aver sostenuto almeno due esami relativi alla Lingua, Letteratura o Linguistica del Paese per il quale si presenta la domanda**

Tali esami, comunque denominati, dovranno appartenere ad uno dei seguenti Settori Scientifici Disciplinari:

- L-LIN/03 - LETTERATURA FRANCESE
- L-LIN/04 - LINGUA E TRADUZIONE – LINGUA FRANCESE
- L-LIN/05 - LETTERATURA SPAGNOLA
- L-LIN/06 - LINGUA E LETTERATURE ISPANO-AMERICANE
- L-LIN/07 - LINGUA E TRADUZIONE – LINGUA SPAGNOLA
- L-LIN/10 - LETTERATURA INGLESE
- L-LIN/11 - LETTERATURE ANGLO-AMERICANE
- L-LIN/12 - LINGUA E TRADUZIONE – LINGUA INGLESE

<sup>1</sup> Pubblicato sulla G.U. n. 2 del 4/1/2000.

<sup>2</sup> Pubblicato sulla G.U. n. 155 del 6/7/2007



# *Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca*

**DIPARTIMENTO PER LA PROGRAMMAZIONE  
DIREZIONE GENERALE PER GLI AFFARI INTERNAZIONALI  
Ufficio V**

- L-LIN/13 - LETTERATURA TEDESCA
- L-LIN/14 - LINGUA E TRADUZIONE – LINGUA TEDESCA

oppure, nel caso di corso di laurea quadriennale (ex D.M. 341/90):

- Lingua francese, Lingua e Letteratura francese, Letteratura francese, Linguistica francese
- Lingua spagnola, Lingua e Letteratura spagnola, Letteratura spagnola, Lingue e Letterature ispano-americane, Letterature ispano-americane, Linguistica spagnola
- Lingua inglese, Lingua e Letteratura inglese, Letteratura inglese, Lingue e Letterature anglo-americane, Letterature anglo-americane, Linguistica inglese
- Lingua tedesca, Lingua e Letteratura tedesca, Letteratura tedesca, Linguistica tedesca

## **C. Aver sostenuto almeno un esame di Lingua o Letteratura o Linguistica italiana**

Tali esami, comunque denominati, dovranno appartenere ad uno dei seguenti Settori Scientifico Disciplinari:

- L-FIL-LET/10 - LETTERATURA ITALIANA
- L-FIL-LET/11 - LETTERATURA ITALIANA CONTEMPORANEA
- L-LIN/01 – GLOTTOLOGIA E LINGUISTICA
- L-LIN/02 – DIDATTICA DELLE LINGUE MODERNE
- L-FIL-LET/09 – FILOLOGIA E LINGUISTICA ROMANZA
- L-FIL-LET/12 – LINGUISTICA ITALIANA
- L-FIL-LET/13 – FILOLOGIA DELLA LETTERATURA ITALIANA
- L-FIL-LET/14 – CRITICA LETTERARIA E LETTERATURE COMPARATE



# *Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca*

**DIPARTIMENTO PER LA PROGRAMMAZIONE  
DIREZIONE GENERALE PER GLI AFFARI INTERNAZIONALI  
Ufficio V**

Oppure, nel caso di corso di laurea quadriennale (ex D.M. 341/90): Letteratura italiana, Glottologia, Glottodidattica, Didattica delle lingue moderne, Linguistica Italiana, Linguistica Generale, Sociolinguistica, Linguistica applicata, Filologia romanza, Linguistica romanza, Letterature comparate

**D. Essere cittadino italiano**

**E. Non aver compiuto il 30° anno di età alla data del 31 dicembre 2008**

**F. Essere libero da impegni relativi agli obblighi militari per il periodo settembre 2009-maggio 2010**

**G. Non essere già stato assistente di lingua italiana all'estero su incarico del Ministero dell'Istruzione, Università e Ricerca**

**H. Non avere già rinunciato all'incarico di assistente, se selezionato in anni precedenti, senza validi e comprovati motivi<sup>3</sup>**

**I. Non essere legato da alcun rapporto di impiego o di lavoro con amministrazioni pubbliche nel periodo settembre 2009-maggio 2010 (periodo dell'incarico del presente avviso)**

**L. Non aver riportato condanne penali e non avere procedimenti penali pendenti**

**M. Essere di sana e robusta costituzione fisica, esente da difetti od imperfezioni che possano influire sullo svolgimento dei compiti inerenti all'attività di assistente**

**N. Essere iscritti all'università a partire da un anno accademico non anteriore al 2001/2002 (per coloro che sono già in possesso di laurea l'anno di iscrizione è quello relativo al Corso di laurea Triennale o Quadriennale)**

Il mancato possesso anche di uno solo dei predetti requisiti comporta l'esclusione dalla selezione.

## **2. PRESENTAZIONE DELLE DOMANDE**

La domanda di partecipazione alla selezione può essere presentata per uno soltanto tra i seguenti Paesi: Austria, Belgio (lingua francese), Francia, Irlanda, Repubblica Federale di Germania, Regno Unito e Spagna.

La presentazione di domande di partecipazione per più Paesi comporta l'esclusione dalla selezione.

---

<sup>3</sup> L'ammissione o meno alla selezione di un candidato rinunciataro in anni precedenti avverrà sulla base della valutazione della documentazione giustificativa presentata.



# *Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca*

**DIPARTIMENTO PER LA PROGRAMMAZIONE  
DIREZIONE GENERALE PER GLI AFFARI INTERNAZIONALI  
Ufficio V**

La presentazione della domanda di partecipazione presenta varie fasi di seguito descritte e deve essere fatta entro il 15 gennaio 2009.

## **2.1 Registrazione**

Preliminarmente alla presentazione della domanda di partecipazione il candidato dovrà obbligatoriamente munirsi di una casella di posta elettronica che sarà utilizzata per tutte le successive comunicazioni (richiesta chiarimenti e documentazione, comunicazione dell'esito della selezione, richiesta disponibilità per eventuali sostituzioni ecc.) con la scrivente Amministrazione.

Per motivi di sicurezza il candidato potrà accedere al modulo on-line, che costituisce la domanda di partecipazione vera e propria, solo dopo essersi "registrato" nel sistema tramite l'inserimento di un codice identificativo: "ID UTENTE" e la relativa password, che sarà inviata dal sistema alla casella di posta elettronica indicata; è importante conservare l'ID UTENTE e la password .

I candidati che hanno presentato la domanda di partecipazione negli anni scorsi non potranno utilizzare i codici e le password in loro possesso ma registrarsi nuovamente.

## **2.2 Compilazione del modulo on-line**

Una volta inseriti l'ID UTENTE e la password il candidato potrà accedere al modulo on-line e compilarlo seguendo le indicazioni riportate nel modulo stesso.

Il modulo on-line è costituito da varie sezioni. Oltre ai dati anagrafici (le informazioni obbligatorie sono contrassegnate con un "\*" ) ed il Paese prescelto, sono presenti:

*SEZIONE A* – riservata di fatto (da A1 in poi) ai soli candidati che hanno già conseguito una laurea, dove riportare i dati ad essa relativi: anno di iscrizione, università, classe di laurea, voto di laurea; se il candidato è in possesso di due titoli di laurea fra quelli ammessi (è previsto solo il caso di una laurea triennale e una quadriennale) potrà riportarli entrambi e ai fini della formazione della graduatoria sarà considerato il titolo che dà diritto ad un punteggio maggiore.

*SEZIONE B* – dove riportare le informazioni relative al corso di laurea (triennale, quadriennale o specialistica/magistrale) a cui il candidato è iscritto nell'anno accademico 2008/2009 ed in particolare il numero dei Crediti Formativi Universitari (di seguito denominati CFU) maturati oppure, per chi è iscritto ad un corso di laurea quadriennale, il numero degli esami sostenuti; in entrambi i casi CFU ed



# *Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca*

**DIPARTIMENTO PER LA PROGRAMMAZIONE  
DIREZIONE GENERALE PER GLI AFFARI INTERNAZIONALI  
Ufficio V**

esami devono essere stati maturati/sostenuti entro la data in cui viene compilato il modulo on-line ed esclusivamente in tale corso di laurea.

Questa sezione deve essere riempita anche da coloro che non sono iscritti nell'anno accademico 2008/2009 perché in procinto di laurearsi entro i termini previsti per l'anno 2007/2008 .

*SEZIONE C* – dove riportare i dati (voto, CFU, settore scientifico disciplinare, data dell'esame) relativi ai due esami di lingua/letteratura/linguistica straniera e all'esame di letteratura/linguistica italiana considerati requisito necessario di partecipazione alla selezione. Per facilitare i candidati nella compilazione del modulo sono stati pre-impostati alla voce: “tipologia esame/settore scientifico” i codici relativi agli esami previsti nei corsi di laurea triennale; i candidati iscritti ad un corso di laurea quadriennale dovranno inserire la voce “esame laurea quadriennale” (per questi ultimi, ai fini della definizione della graduatoria si assumeranno convenzionalmente 10 CFU per ogni esame sostenuto).

- Ai fini dell'ammissibilità degli esami sostenuti il voto deve essere espresso in trentesimi
- Gli esami che prevedono una prova scritta e una orale saranno considerati validi solo se entrambe le prove risultano superate e per essi potrà essere inserito un solo voto
- Se un esame prevede più moduli esso potrà essere inserito soltanto una volta e solo se tutti i moduli sono stati superati dal candidato; come CFU il candidato dovrà indicare i CFU complessivi per l'esame e come voto potrà scegliere il più alto fra quelli riportati nei diversi moduli; in sede di presentazione della domanda cartacea di cui al successivo punto 2.3 inoltre il candidato dovrà attestare il numero di moduli che compongono l'esame
- I candidati hanno facoltà di scegliere gli esami da inserire in questa sezione e quindi, se nel corso “completo” (per esempio corso di laurea triennale più il corso specialistico/magistrale) dei loro studi universitari hanno sostenuto più di due esami della lingua straniera prescelta e/o più di un esame di lingua, letteratura e linguistica italiana, potranno scegliere quelli con voto e/o CFU più alti
- Gli esami sostenuti nell'ambito del programma ERASMUS saranno ritenuti validi ai fini dell'ammissibilità soltanto se convalidati – prima della data di presentazione del modulo on-line – con atto formale dal Consiglio di Facoltà dell'Università di appartenenza, che ne riconosca la corrispondenza con gli esami previsti dal relativo Piano di Studi e ne riporti la valutazione espressa in trentesimi, nonché gli eventuali Crediti Formativi Universitari. Il candidato, qualora



# *Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca*

## **DIPARTIMENTO PER LA PROGRAMMAZIONE DIREZIONE GENERALE PER GLI AFFARI INTERNAZIONALI Ufficio V**

la convalida non fosse registrata sul libretto universitario, dovrà presentare come allegato alla domanda cartacea di cui al successivo punto 2.3 copia dell'atto di convalida rilasciato dalla segreteria della facoltà

*SEZIONE D* – dove riportare le preferenze sulle sedi di destinazione

*SEZIONE E* - dove riportare le dichiarazioni sulle diverse condizioni considerate requisito necessario per la partecipazione alla selezione ( punti da 1.D a 1.N del presente avviso)

Fino alla scadenza dei termini di presentazione della domanda, fissata al 15 gennaio 2009, il candidato ha la possibilità di rientrare (per correzioni e/o integrazioni) nel proprio modulo on-line, che ogni volta sarà contrassegnato dallo stesso numero di protocollo e da un numero progressivo che indica la “versione” della domanda (funzione: “Invia i dati”).

La versione della domanda di partecipazione che sarà considerata utile ai fini della definizione della graduatoria sarà l'ultima.

Il candidato dovrà stampare la versione definitiva della sua domanda di partecipazione, costituita da un modulo riepilogativo che costituirà eventualmente la “domanda cartacea” (funzione: “visualizza domanda compilata”), verificarne la correttezza e l'esistenza del numero di protocollo e conservarla.

Successivamente alla pubblicazione della graduatoria provvisoria, che avverrà entro pochi giorni dalla scadenza dei termini per la presentazione delle domande, e solo nel caso in cui il candidato risulti nello stato di “idoneo”, dovrà sottoscrivere la domanda cartacea in ogni sua pagina e inviarlo con le modalità specificate nel paragrafo seguente

### **2.3 Invio della domanda cartacea**

Dopo la pubblicazione della graduatoria provvisoria, che avverrà solo sul sito internet del Ministero [www.istruzione.it](http://www.istruzione.it) e che conterrà solo i nominativi dei candidati “idonei”, cioè in una posizione tale da coprire i posti disponibili più un 50% per le eventuali sostituzioni o incremento dei posti, questi dovranno inviare al MIUR entro e non oltre il 15 febbraio 2009, tramite raccomandata con ricevuta di ritorno, all'indirizzo indicato al punto 5 del presente avviso, la seguente documentazione:



# *Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca*

**DIPARTIMENTO PER LA PROGRAMMAZIONE  
DIREZIONE GENERALE PER GLI AFFARI INTERNAZIONALI  
Ufficio V**

- Domanda cartacea debitamente sottoscritta in ogni pagina
- Curriculum, da redigere in duplice copia utilizzando l'allegato B compilato sia in lingua italiana che nella lingua del Paese prescelto, su cui apporre una foto tessera; tale allegato potrà essere scaricato dal sito internet del Ministero successivamente alla pubblicazione della graduatoria provvisoria
- Certificato di laurea (se il candidato è già laureato)
- Certificato/Certificati che attestino
  - i. l'università a cui il candidato è iscritto nell'anno accademico 2008/2009 ed il corso di laurea (specificare classe di laurea) frequentato
  - ii. il superamento da parte del candidato dei 3 esami di cui al paragrafo 1.B del presente avviso con l'indicazione del relativo voto, del numero dei CFU, del numero dei moduli di cui è composto l'esame, della data dell'esame e del settore scientifico disciplinare (è accettata anche una fotocopia del libretto universitario sottoscritta dal candidato o qualsiasi altro documento che attesti l'effettivo possesso dei requisiti)
  - iii. il numero di CFU maturati entro la data di presentazione della domanda ed esclusivamente nel corso di laurea a cui il candidato è iscritto nell'anno 2008/2009
- Fotocopia di un documento di identità valido.

La mancata o carente presentazione di tali documenti comporterà l'esclusione dalla selezione.

Su richiesta dei Paesi che ospiteranno gli assistenti di lingua inoltre è richiesto ai candidati :

- Lettera di presentazione redatta da un docente universitario della Lingua, Letteratura o Linguistica del Paese per il quale si presenta domanda, che attesti la reale motivazione del candidato ed il parere circa la valenza che l'esperienza di assistente potrà rivestire nel suo percorso formativo; tale lettera, se non inserita nella domanda cartacea, deve pervenire, anche via fax (0658492276), al Ministero dell'Istruzione entro e non oltre il 31 marzo 2009
- Certificato medico che attesti il possesso del requisito indicato al punto 1.L del presente avviso che dovrà essere consegnato dal candidato direttamente alla Scuola straniera di destinazione



# *Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca*

**DIPARTIMENTO PER LA PROGRAMMAZIONE  
DIREZIONE GENERALE PER GLI AFFARI INTERNAZIONALI  
Ufficio V**

## **3. PROCEDURA DI SELEZIONE E FORMAZIONE DELLA GRADUATORIA**

La selezione dei candidati avverrà sulla base della posizione occupata nella graduatoria di merito per ciascun Paese, determinata dal punteggio totale ottenuto arrotondato al secondo decimale.

Alla formazione del punteggio concorreranno due elementi fondamentali: il percorso formativo compiuto ed i risultati ottenuti nel superamento degli esami di cui ai punti 1 B e 1 C del presente avviso.

La determinazione del punteggio avverrà esclusivamente sulla base dei dati inseriti dal candidato tramite il modulo on-line.

La domanda cartacea sarà utilizzata soltanto per i controlli e, qualora si rilevino incongruenze con il modulo on-line, l'Amministrazione si riserva la facoltà di valutare l'ammissibilità della domanda e/o il trattamento della stessa. In particolare se l'incongruenza è tale da aver favorito erroneamente il candidato nella attribuzione del punteggio (es: voto riportato nel modulo on-line maggiore di quello rilevato dalla certificazione allegata alla domanda cartacea) il candidato sarà eliminato dalla selezione; viceversa (es: voto riportato nel modulo on-line minore di quello rilevato dalla certificazione) il candidato non sarà escluso ma ai fini della graduatoria varrà quanto riportato nel modulo on-line.

Qualora le incongruenze siano tali da evidenziare un comportamento del candidato volutamente scorretto l'Amministrazione si riserva inoltre la facoltà di non ammettere il candidato alle selezioni che avverranno nei prossimi anni.

Ai fini della determinazione della graduatoria i candidati già in possesso di un titolo di laurea avranno la precedenza; pertanto il punteggio attribuito ad ogni candidato sarà così determinato.

$$P = p1 + p2 + p3 + p4 + p5$$

p1 = 200 se il candidato è in possesso di una laurea fra quelle indicate ai punti 1.A.1 e 1.A.2 del presente avviso e A1, A2 del modulo on-line ; 0 se il candidato non è laureato

p2 = voto di laurea; 0 se il candidato non è laureato



# *Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca*

**DIPARTIMENTO PER LA PROGRAMMAZIONE  
DIREZIONE GENERALE PER GLI AFFARI INTERNAZIONALI  
Ufficio V**

p3 = Somma voti / 3 (per somma voti si intende il totale dei voti dei 3 esami requisito di partecipazione e indicati ai punti 1.B e 1.C del presente avviso e nel modulo on-line alla sezioni C1 e C2 )

p4 = Somma CFU esami requisito (somma dei CFU relativi ai tre esami indicati ai punti 1.B e 1.C del presente avviso e nel modulo on line alle sezioni C1 e C2); ai candidati iscritti ad un corso di laurea quadriennale saranno convenzionalmente attribuiti 10 CFU per ogni esame sostenuto

p5 = CFU (riportati nel modulo on-line nelle sezioni B.1, B.2, B.3); ai candidati iscritti ad un corso di laurea quadriennale saranno convenzionalmente attribuiti 10 CFU per ogni esame sostenuto; per i candidati iscritti ad un corso di laurea magistrale o una seconda laurea triennale o quadriennale i CFU validi sono quelli maturati nello stesso corso di laurea e non anche quelli relativi alla laurea già conseguita.

In caso di parità di punteggio tra i candidati ai fini della determinazione della posizione in graduatoria sarà data precedenza ai candidati più giovani.

Come già detto la graduatoria provvisoria dei soli candidati idonei sarà pubblicata sul sito internet del Ministero entro pochi giorni dal termine di invio delle domande di partecipazione (orientativamente il 16 gennaio 2009).

La graduatoria definitiva dei soli candidati idonei sarà anch'essa pubblicata esclusivamente sul sito internet del Ministero, al termine dei controlli sulle domande cartacee, orientativamente entro il 15 marzo 2009.

L'Amministrazione si riserva la facoltà di operare dei controlli a campione per la verifica della veridicità delle dichiarazioni contenute nella domanda e per chiedere ulteriore documentazione che attesti il possesso dei requisiti dei candidati, di proseguire nei controlli anche dopo la pubblicazione della graduatoria definitiva e di escludere i candidati per i quali venissero riscontrate incongruenze fra modulo on-line e domanda cartacea o dichiarazioni false in ogni momento della procedura (anche dopo il conferimento dell'incarico e l'avvio dell'attività di assistente presso la scuola di assegnazione).

In proposito si richiama l'attenzione su quanto dispone il DPR 455 del 28.12.2000, all'art. 76 "Chiunque rilascia dichiarazioni mendaci, forma atti falsi o ne fa uso nei casi previsti dal presente testo unico è punito ai sensi del codice penale e delle leggi speciali in materia" e all'art. 75 "qualora dal controllo di cui all'articolo 71 emerga la non veridicità del contenuto della dichiarazione, il dichiarante decade dai



# *Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca*

**DIPARTIMENTO PER LA PROGRAMMAZIONE  
DIREZIONE GENERALE PER GLI AFFARI INTERNAZIONALI  
Ufficio V**

benefici eventualmente conseguenti al provvedimento emanato sulla base della dichiarazione non veritiera”.

Ai candidati idonei sarà data una comunicazione attraverso un messaggio di posta elettronica sulla casella di posta comunicata dai candidati stessi all'atto di iscrizione alla selezione.

Non sarà data alcuna comunicazione a tutti gli altri candidati.

## **4. ATTRIBUZIONE DELL' INCARICO DI ASSISTENTE**

I candidati idonei che risulteranno nella graduatoria definitiva per ogni Paese nelle prime “n” posizioni, ove “n” è il numero dei posti messi a disposizione dal singolo Paese – di seguito denominati “vincitori” riceveranno un incarico di assistente per l'anno scolastico 2009/2010; se i candidati vincitori intendono in questa fase rinunciare all'incarico dovranno comunicarlo con tempestività (entro 1 settimana dalla pubblicazione della graduatoria definitiva) via fax all'ufficio competente (punto 5 del presente avviso) per conservare il diritto di partecipare alle selezioni negli anni successivi.

La lista con i candidati vincitori sarà proposta alle competenti Autorità dei Paesi interessati per concordare le sedi di assegnazione; tali Autorità provvederanno successivamente a contattare direttamente i candidati e a formalizzare le nomine.

Ai fini della assegnazione delle sedi di destinazione, che possono situarsi in qualsiasi luogo del Paese prescelto (aree metropolitane, urbane, rurali), si cercherà di tenere conto delle preferenze indicate dai candidati nel modulo on-line sez. D, ma non è possibile assicurare il buon esito della richiesta.

L'Ufficio, nel caso di disponibilità di posti in un paese diverso da quello scelto dal candidato ma con la stessa lingua, potrà proporre ai candidati idonei delle sostituzioni.

I candidati vincitori, ricevuta la nomina dall'Istituzione estera competente, dovranno comunicare con la massima tempestività (raccomandata o fax) l'accettazione o la rinuncia all'incarico, sia alla stessa Istituzione estera, sia al Ministero.

Le rinunce all'incarico dovranno essere sempre giustificate e presentate nei tempi indicati per consentire le sostituzioni ed evitare l'esclusione certa dalle selezioni degli anni successivi; in proposito si specifica che di norma la rinuncia comporta l'esclusione dalle selezioni degli anni successivi, a meno che la ragione non sia legata a gravi motivi di salute (ricovero ospedaliero) o di lavoro presso amministrazioni



# *Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca*

**DIPARTIMENTO PER LA PROGRAMMAZIONE  
DIREZIONE GENERALE PER GLI AFFARI INTERNAZIONALI  
Ufficio V**

pubbliche. L'Amministrazione potrà comunque valutare l'ammissione alle selezioni degli anni successivi, anche se i motivi della rinuncia non sono gravi, solo nel caso in cui la comunicazione arrivi tempestivamente, consentendo una rapida sostituzione del candidato.

Se ci saranno delle rinunce quindi l'Amministrazione provvederà a contattare per le vie brevi (posta elettronica o telefono) i candidati, seguendo l'ordine della graduatoria definitiva degli idonei di ogni Paese; successivamente, a fronte dell'esaurimento della graduatoria degli idonei o di un incremento nella disponibilità dei posti offerti, potranno essere contattati anche i candidati non idonei, che però riceveranno l'incarico solo previa presentazione della documentazione prevista per la domanda cartacea. In ogni caso, anche nell'eventualità di una maggiore disponibilità di posti messi a disposizione dai diversi Paesi ma comunicati al Ministero dopo la conclusione della procedura di assegnazione delle sedi di destinazione, non si procederà a riconsiderare le assegnazioni già effettuate.

L'accesso alla graduatoria completa e a tutti gli atti del procedimento potrà essere fatto presso previo appuntamento da richiedere via fax.

Entro i 10 gg. dalla pubblicazione della graduatoria provvisoria e della graduatoria definitiva potranno essere presentati allo stesso ufficio eventuali reclami.

Il Responsabile del procedimento, ai sensi della Legge 241/90, è la dott.ssa Anna Rita Bove, dirigente dell'Ufficio V della Direzione Generale per gli Affari Internazionali.

Eventuali situazioni particolari, non previste dal presente avviso, verranno esaminate dall'Ufficio V.

## **5. COMUNICAZIONI**

Le comunicazioni relative alla procedura selettiva del presente avviso dovranno essere inviate al seguente indirizzo:

**Ministero dell'Istruzione, Università e Ricerca**

Dipartimento per la programmazione  
Direzione Generale per gli Affari Internazionali  
Ufficio V

*Viale Trastevere, n°76/A - 00153 ROMA*



# *Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca*

**DIPARTIMENTO PER LA PROGRAMMAZIONE  
DIREZIONE GENERALE PER GLI AFFARI INTERNAZIONALI  
Ufficio V**

Il numero di fax è il : 0658492776

I chiarimenti telefonici possono essere richiesti al numero: 0658493777 dal lunedì al venerdì dalle ore 10.30 alle ore 13 e dalle ore 14.30 alle ore 16 esclusi i giorni prefestivi ed i giorni 2 e 5 gennaio 2009.

Per eventuali malfunzionamenti o dubbi sull'uso delle funzioni che consentono l'inserimento del modulo on-line o la registrazione contattare il numero 0817359252 o inviare un messaggio alla casella di posta: [assistentilingue@istruzione.it](mailto:assistentilingue@istruzione.it)

**Si raccomanda, prima di inserire il modulo on-line, di consultare sul sito internet del Ministero l'apposita sezione : “Domande e Risposte”, che contiene informazioni utili per chiarire eventuali dubbi.**

## **6. INFORMAZIONI GENERALI SULL'ATTIVITA' DI ASSISTENTE DI LINGUA ITALIANA ALL'ESTERO**

Gli assistenti di lingua svolgono la loro attività sotto la guida del docente di lingua italiana al quale sono affiancati nelle istituzioni scolastiche del Paese di destinazione.

Essi debbono operare con disponibilità e spirito di iniziativa, nella consapevolezza che la qualità del lavoro svolto può fornire un piccolo ma significativo contributo alla promozione ed alla conoscenza della lingua e della cultura italiana nel Paese ospite.

L'attività degli assistenti comporta, di regola, un impegno scolastico della durata di 12 ore settimanali.

L'assistenza sanitaria è assicurata dal Paese in cui è svolta l'attività.

Non è prevista la corresponsione di assegni familiari.

Le spese di viaggio e di soggiorno all'estero sono a carico degli assistenti.

L'attività di assistente di lingua italiana all'estero non dà titolo a valutazioni ai fini giuridici ed economici, né in generale a trattamenti di carattere previdenziale.



# Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca

DIPARTIMENTO PER LA PROGRAMMAZIONE  
DIREZIONE GENERALE PER GLI AFFARI INTERNAZIONALI  
Ufficio V

Per la valutazione dei servizi prestati in qualità di "assistente di lingua", sia da personale italiano in scuole estere sia da cittadini comunitari in scuole italiane, si rimanda alla normativa vigente al momento della prestazione del servizio.

## **AUSTRIA:**

Il servizio di assistente di lingua italiana in Austria, generalmente, inizia il 1° ottobre e termina il 31 maggio.

I candidati dovranno indicare nella domanda i Bundesland e non le città di preferenza.

Agli assistenti viene erogato un compenso mensile netto di circa 1.020,00 € ( *suscettibile di variazioni*).

L'Autorità austriaca che gestisce lo scambio di assistenti è il:

**Bundesministerium für Unterricht, Kunst und Kultur**  
**Abteilung III/8d**  
**Internationale Mobilitätsprogramme**  
**Concordiaplatz 1**  
**1010 Wien**  
**[www.bmukk.gv.at](http://www.bmukk.gv.at)**

## **BELGIO:**

Il servizio di assistente di lingua italiana in Belgio, generalmente, inizia il 1° ottobre e termina il 31 maggio.

Agli assistenti viene erogato un compenso mensile netto di circa di €830,00 ( *suscettibile di variazioni*).

L'autorità belga che gestisce lo scambio di assistenti di lingua è il:

**Commissariat Général aux Relations Internationales**  
**de la Communauté Française de Belgique**  
**Place Saintelette, 2 - 1080 Bruxelles**  
**[www.wbri.be/bourses](http://www.wbri.be/bourses)**

## **FRANCIA:**

Il servizio di assistente di lingua italiana in Francia avrà le seguenti durate:

- per coloro che saranno assegnati agli I.U.F.M. inizia il 1° ottobre e termina il 31 marzo;
- per coloro che saranno assegnati alle scuole secondarie di primo e secondo grado inizia il 1° ottobre e termina il 30 aprile;
- per coloro che saranno assegnati alle scuole elementari inizia il 15 settembre e termina il 15 giugno.



# Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca

DIPARTIMENTO PER LA PROGRAMMAZIONE  
DIREZIONE GENERALE PER GLI AFFARI INTERNAZIONALI  
Ufficio V

I candidati dovranno indicare nella domanda le Académie e non le città di preferenza. Le Académie disponibili sono suddivise in tre gruppi ed il candidato potrà indicare soltanto una Académie per ciascuno dei gruppi previsti.

Gruppo A	Gruppo B	Gruppo C
Amiens	Aix-Marseille	Caen
Besançon	Bordeaux	Clermond-Ferrand
Grenoble	Dijon	Lille
Limoges	Montpellier	Nancy-Metz
Lyon	Nice	Orlean-Tours
Nantes	Toulouse	Poitiers
Reims	Paris	Rennes
Rouen	Créteil	Corse
Strasbourg	Versailles	

Agli assistenti viene erogato un compenso mensile netto di circa 780,00 € ( *suscettibile di variazioni*)

L'autorità francese che gestisce lo scambio di assistenti di lingua è il:

**C.I.E.P. - Centre International des Etudes Pedagogiques**  
**1, Avenue Léon Journault - 92311 Sevres**  
*www.ciep.fr*

## **IRLANDA:**

Il servizio di assistente di lingua italiana in Irlanda inizia, generalmente, il 1° ottobre e termina il 31 maggio dell'anno successivo.

Agli assistenti di lingua italiana in Irlanda viene erogato un compenso mensile di circa € 916,00 (*suscettibile di variazioni*).

L'autorità irlandese che gestisce lo scambio di assistenti di lingua è il:

**Dept. of Education and Science**  
**Secondary Allocation Sections**  
**Cornamaddy**  
**Athlone**  
**Co. Westmeath**

## **REGNO UNITO:**

Il servizio di assistente di lingua italiana nel Regno Unito inizia in periodi diversi. In Inghilterra e Galles inizia il 1° ottobre (ma può essere richiesto da parte del Preside l'inizio anticipato al mese di settembre); in Scozia e Nord Irlanda invece inizia il 1° settembre.



# Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca

DIPARTIMENTO PER LA PROGRAMMAZIONE  
DIREZIONE GENERALE PER GLI AFFARI INTERNAZIONALI  
Ufficio V

Il servizio termina per tutti il 31 maggio.

I candidati dovranno indicare nella domanda il numero della Regione e non le città di preferenza.

Il compenso mensile netto assegnato è circa il seguente :

- assistenti assegnati in INGHILTERRA, GALLES ed IRLANDA DEL NORD	£.....840,00
- nell'area di LONDRA: Inner London.....	£..1.056,00
- Outer London.....	£.....997,00
- Fringe areas.....	£.....894,00
- In SCOZIA.....	£.....980,00

(somme riferite all'anno scolastico 2008/2009 - suscettibili di variazioni).

Le nomine degli assistenti saranno disposte direttamente dai Capi d'Istituto delle scuole britanniche.

L'Autorità britannica che gestisce lo scambio di assistenti di lingua è il:

**The British Council - Language Assistants Team**  
**Education and Training Group**  
**10 Spring Gardens - LONDON SW1A 2BN.**  
<http://www.britishcouncil.org/languageassistants-fla.htm>

## REPUBBLICA FEDERALE DI GERMANIA:

Il servizio di assistente di lingua italiana nella Repubblica Federale di Germania, generalmente, inizia il 1° ottobre e termina il 31 maggio dell'anno successivo.

Agli assistenti viene erogato un compenso mensile netto di circa 800,00 € (*suscettibile di variazioni*).

Viene, inoltre, stipulata per gli assistenti di lingua italiana una assicurazione malattie, infortuni e responsabilità civile da parte dell'autorità tedesca che gestisce il programma .

I candidati dovranno indicare nella domanda i Länder e non le città di preferenza.

L'Autorità tedesca che gestisce lo scambio di assistenti è il:

**Sekretariat der Ständigen Konferenz der Kultusminister der Länder**  
**in der Bundesrepublik Deutschland - Pädagogischer Austauschdienst (PAD)**  
**Referat VB Lennéstr. 6 - 53113 Bonn.**  
[www.kmk-pad.org](http://www.kmk-pad.org)

## SPAGNA:

Il servizio di assistente di lingua italiana in Spagna, che inizia solitamente con un certo ritardo rispetto all'inizio dell'anno scolastico, decorre, generalmente dal 1° ottobre per un periodo di 8 mesi.



# *Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca*

**DIPARTIMENTO PER LA PROGRAMMAZIONE  
DIREZIONE GENERALE PER GLI AFFARI INTERNAZIONALI  
Ufficio V**

Agli assistenti viene erogato un compenso mensile di circa 700,00 € (*suscettibile di variazioni*).

L'autorità spagnola che gestisce lo scambio di assistenti di lingua è il:

**Ministerio de Educacion, Cultura y Deporte  
Àrea de Relaciones Bilaterales  
Paseo del Prado, 28 - 2<sup>a</sup> Planta - 28071 MADRID  
[www.mepsyd.es/educa/internacional](http://www.mepsyd.es/educa/internacional)**

---

## **INFORMATIVA decreto legislativo 196/2003**

*Ai sensi dell'art. 13 del decreto legislativo 30 giugno 2003, n. 196, si informano i candidati che il trattamento dei dati personali da essi forniti in sede di partecipazione alla selezione o comunque acquisiti a tal fine dall'amministrazione è finalizzato unicamente all'espletamento della selezione ed avverrà presso i locali della DGAI, siti in viale Trastevere n. 76/A, 00153 Roma, con l'utilizzo di procedure anche informatizzate, nei modi e nei limiti necessari per perseguire le predette finalità, anche in caso di eventuale comunicazione a terzi. Il conferimento di tali dati è necessario per valutare i requisiti di partecipazione e il possesso dei titoli e la loro mancata indicazione può precludere tale valutazione. Ai candidati sono riconosciuti i diritti di cui all'articolo 13 della citata legge n. 675/1996 e, di seguito, all'art. 7 del citato d.lg. n. 196/2003, in particolare, il diritto di accedere ai propri dati personali, di chiederne la rettifica, l'aggiornamento e la cancellazione, se incompleti, erronei o raccolti in violazione della legge, nonché di opporsi al loro trattamento per motivi legittimi rivolgendo le richieste all'Ufficio IV della Direzione Generale per gli Affari Internazionali, viale Trastevere n. 76/A, 00153 Roma.*

Al presente avviso per la selezione di assistenti di lingua italiana all'estero verrà data diffusione tramite la pubblicazione sui siti del Ministero della Istruzione, Università e Ricerca ([www.pubblica.istruzione.it](http://www.pubblica.istruzione.it) e [www.miur.it](http://www.miur.it)).

**IL DIRETTORE GENERALE  
Dr. Antonio Giunta La Spada**